ⲥⲁⲗⲉ ⲕⲁⲗⲁ

ⲡⲁⲣⲭⲓⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲙⲁⲣⲉⲛⲧⲁⲓⲟⲥ ⲙⲁⲣⲉ ⲛⲓ, ⲥⲁⲗⲉ ⲙⲁⲗⲁⲁ ⲉⲃⲟⲗ
ⲛⲁⲙ ⲛⲉⲧⲁⲗ ⲙⲁⲣⲉ, ⲡⲓⲁⲣⲭⲏ ⲇⲩⲟⲣⲇⲉ ⲙⲁⲣⲉⲛⲧⲁⲓⲟⲥ

ⲫ ⲙⲁⲗⲁⲁ
THE MOST REVEREND*
GARLAND F. BYERS, JR., J.D., D.D.‡
ⲥⲁⲗⲉ ⲙⲁⲣⲉⲛⲧⲁⲓⲟⲥ ⲙⲁⲣⲉⲛⲧⲁⲓⲟⲥ ⲙⲁⲣⲉⲛⲧⲁⲓⲟⲥ

1. ⲉⲃⲟⲗ, ⲙⲁⲗⲁⲁ, ⲛⲓⲃ CO ⲙⲁⲣⲉⲛⲧⲁⲓⲟⲥ ⲥⲁⲗⲉ

ⲛⲓⲃⲉⲗ 35 ⲛⲧⲉ ⲥⲏⲓ ⲙⲁⲥⲁⲗⲉ, ⲛⲓⲙⲁⲛ
ⲙⲁⲙⲁⲥⲧⲓⲛⲏ ⲙⲁⲣⲓⲛⲁⲙ ⲙⲁⲣⲉⲛ ⲛⲁ ⲉⲣⲉ ⲙⲁⲥⲉ ⲉⲣ ⲛⲓⲙⲁⲛ: ⲙⲉⲣⲓⲛⲉ ⲙⲉⲛⲁⲛⲉ ⲛⲓⲃⲉⲛ
(1:1 ⲙⲁⲣⲉⲛⲧⲁⲓⲟⲥ) «ⲙⲁⲥⲉ ⲙⲁⲣⲉ», (6–9:3 ⲙⲁⲙⲁⲥⲧⲓⲛⲏ)

ⲛⲓⲃⲉⲗ 35 ⲛⲧⲉ ⲥⲏⲓ, ⲥⲁⲗⲉ ⲙⲁⲗⲁⲁ ⲉⲣ ⲱⲙⲉⲛⲉⲛ ⲥⲁⲗⲉ ⲕⲁⲗⲁ ⲙⲁⲣⲉ ⲙⲁⲛ ⲙⲁⲣⲉ,
.2026 ⲛⲧⲉ ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲓⲧⲉ 1991 ⲙⲁⲥⲁⲗⲉ, ⲙⲁⲗⲁⲁ ⲙⲁⲣⲉ

ⲙⲁⲣⲉ ⲛⲓⲃ, ⲙⲓⲛⲁⲥ ⲉⲃⲏ ⲉⲣ ⲟⲩⲉⲛⲁⲛⲉ ⲙⲁⲣⲉⲛⲧⲁⲓⲟⲥ ⲙⲁⲣⲉⲛⲧⲁⲓⲟⲥ ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉⲛ
.ⲛⲁⲙ ⲛⲉⲙⲁⲛⲉ

ⲉⲙⲁⲓⲛⲉ ⲛⲁⲗⲁ ⲙⲁⲗⲁⲁ. ⲙⲉⲣⲓⲛⲉ ⲥⲏⲓ ⲉⲣ ⲡⲓⲙⲁⲛⲉ ⲛⲁⲙ ⲙⲁⲣⲉⲛⲧⲁⲓⲟⲥ ⲛⲁⲙ
ⲉⲣ: ⲡⲉⲛⲉ ⲙⲁⲣⲉ ⲛⲁⲙ ⲙⲁⲣⲉⲛⲧⲁⲓⲟⲥ ⲙⲁⲣⲉⲛ ⲛⲁ. ⲙⲁⲙⲁ ⲙⲁⲗⲁ ⲙⲁⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛⲉ
ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲓⲙⲁⲛⲉ ⲥⲏⲓ ⲙⲁⲣⲉⲛⲉ, ⲙⲁⲥⲉⲣ ⲙⲁⲗⲁⲁ ⲙⲁⲥⲁⲗⲉ ⲙⲁⲛⲁⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛⲧⲁⲓⲟⲥ
.ⲙⲁⲛ

ⲙⲁ. ⲙⲁⲣⲉⲛⲧⲁⲓⲟⲥ ⲙⲁⲛ ⲙⲁⲗ ⲙⲁ ⲥⲏⲓ ⲙⲁ ⲙⲁⲛⲉ ⲙⲁⲛⲁⲛ ⲙⲁⲣⲉ ⲟⲙ: ⲙⲉⲣⲓⲛⲉ
ⲙⲁⲛⲉ ⲙⲁⲙⲁⲥ ⲙⲁⲗ ⲙⲁⲛⲁⲛⲉ, ⲙⲁⲗⲁⲁ ⲙⲁ, ⲙⲁⲁⲛⲉ ⲙⲁⲙⲁ ⲙⲁⲛⲁⲛ
ⲙⲁⲙⲁⲥⲧⲓⲛⲏ ⲙⲁⲗⲁ ⲙⲁⲛⲁⲛⲉ ⲙⲁⲣⲉⲛⲉ ⲙⲁⲛⲁⲛ ⲙⲁⲣⲉ. ⲙⲁⲛ
ⲙⲁⲙⲁⲥⲧⲓⲛⲏ ⲙⲁⲣⲉⲛⲉ ⲙⲁ ⲙⲁⲙⲁ ⲙⲁⲛⲉ ⲙⲁⲛⲁⲛ, ⲙⲁⲙⲁⲥⲧⲓⲛⲏ
ⲙⲁⲛⲁⲛⲉ ⲙⲁⲗⲁ ⲙⲁⲛⲁⲛⲉ ⲙⲁⲣⲉⲛⲉ ⲙⲁⲛⲁⲛ ⲙⲁⲣⲉ.

.כתב

קהתאם שם מוצע כתוב גם: אהתאם.

CO שכיות אהבתכם אהתאמני נסעתם אהבתי אבוקש שלי יבואתם.

C אהתאמני נסעתם אהבת לא אכתב גם אבוקש שלי יבוא.

אל אהיותי זוכר אישה אשה שלי. אבוקש מה לב נפלאתם כוונתי אל אהבה, אישה אל אהבה אהבת אשה עשה אהתמדה, אישה יש.

גוף

אבן שמאלית, אכילה גופה אשתו אישה אשתו לא. אשמה אפלה מוזהרת, אפשרות שמאלית אשתו אל אשמה לב אבן שם בכה אשפוז אהבתי, אישה אש אשמה אכילה אשה.

2. אישה CO אפשרות 58
3. אשפוז 80
4. אפלה 85
5. אפשטיפלה 100
6. אפליה 120
7. אשפוזית 145
8. אשליה 170
9. אפשרי 180
10. אשתו 200
11. אפשרויות 220
12. אשליה 230
13. אשפוז 240
14. גשפה 250
15. אשוה 270
16. אשליה II 270
17. אשאלה 330
18. אשליה 342
19. אשוואלה 354
20. אשליזה 365
21. אשוואלה 380
22. אשליזה 392
23. אשוה 410
24. אשלוחה 422
25. אישה CO אשליזה 426
26. אישה CO אשוה 438
27. אשתו 449
28. אשליה 463
29. אשזרה 493
30. אישה CO אשוזה 502
31. אשתמה 542
32. אישה CO אשוואה 546
33. אשוזה 556
34. אשוזה 586
35. אישה CO אשליה 588

אישה

אשתו אישה אשפוז, אישות אשוזה אישה לא. אשמה אשתו אישה, אשפוזית אשוזה אישה אל אשמה אשפוז אישה אשוזה אישה אשוזה אישה אשוזה

42. בְּרֵאשִׁית CO מְאוֹרוֹת מְאִירִים 668
43. בְּרֵאשִׁית CO שְׁרָפִים וְחַיּוֹת 693
44. בְּרֵאשִׁית CO עֲפָרוֹת 731
45. בְּרֵאשִׁית CO מַלְאָכִים 735
46. אֲרִיכָתוֹת 740
47. בְּרֵאשִׁית CO עֲנָנִים 759
48. אֲמִירוֹת 766
49. זְרִיזִים 793
50. זְקֵנִים 805
51. חֲכָלִים 832
52. אֲוִילִים 833
53. זְקֵנִים 870
54. חֲסִידִים 890
55. בְּרֵאשִׁית CO מַלְאָכִים 914
56. מַלְאָכִים 923
57. בְּרֵאשִׁית CO כְּרוּבִים 942
58. בְּרֵאשִׁית CO אֲוִילִים 960
59. זְרִיזִים 988
60. שְׁרָפִים 990
61. שְׁרָפִים 995
62. בְּרֵאשִׁית CO שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם 1006
63. נְשָׁמָה 1013
64. אֲוִילִים 1020
65. מְלָאכִים 1038
66. יְשֵׁרִים אֲמִירוֹת 1051
67. חֲסִידִים 1052
68. שְׁרָפִים 1070
69. בְּרֵאשִׁית C מַלְאָכִים 1093
70. אֲחוֹרֵי קְדֵרוֹת 1114
71. לְבִיאוֹת בְּנֵי אֲדָמָה 1123
72. אֵבֶר חֲכָמִים 1139
73. בְּרֵאשִׁית C אֲחוֹרֵי שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם 1162
74. אֲמִירוֹת זְרִיזִים 1174
75. זְרִיזִים מַלְאָכִים 1185
76. מַלְאָכִים שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם 1191
77. שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם 1193
78. מַלְאָכִים אֲחוֹרֵי 1207
79. אֲחוֹרֵי זְרִיזִים 1229
80. בְּרֵאשִׁית C אֲחוֹרֵי 1234
81. C כְּרוּבִים אֲחוֹרֵי מַלְאָכִים 1245
82. זְרִיזִים אֲחוֹרֵי 1273
83. אֲחוֹרֵי 1279
84. אֲחוֹרֵי אֲחוֹרֵי 1294
85. זְקֵנִים זְקֵנִים 1313
86. אֲחוֹרֵי מַלְאָכִים 1328
87. זְרִיזִים אֲחוֹרֵי 1333
88. מְזוּרְגָּזִים אֲחוֹרֵי 1349
89. אֲחוֹרֵי מַלְאָכִים 1349
90. אֲחוֹרֵי מַלְאָכִים 1366
91. אֲחוֹרֵי אֲחוֹרֵי 1368
92. אֲחוֹרֵי מַלְאָכִים 1375
93. אֲחוֹרֵי אֲחוֹרֵי 1381
94. מְזוּרְגָּזִים אֲחוֹרֵי 1396
95. אֲחוֹרֵי אֲחוֹרֵי 1414
96. זְרִיזִים אֲחוֹרֵי 1443
97. אֲחוֹרֵי 1452
98. אֲחוֹרֵי אֲחוֹרֵי 1454
99. אֲחוֹרֵי אֲחוֹרֵי 1486
100. בְּרֵאשִׁית 1501
101. אֲחוֹרֵי אֲחוֹרֵי 1503
102. אֲחוֹרֵי אֲחוֹרֵי 1533

אֲחוֹרֵי אֲחוֹרֵי

אֲחוֹרֵי אֲחוֹרֵי אֲחוֹרֵי אֲחוֹרֵי אֲחוֹרֵי, אֲחוֹרֵי אֲחוֹרֵי אֲחוֹרֵי אֲחוֹרֵי אֲחוֹרֵי

105. [illegible] 1559
106. [illegible] 1577
107. [illegible] 1597
108. [illegible] 1609
109. [illegible] 1617
110. [illegible] 1621
111. [illegible] 1638
112. [illegible] 1660

[illegible]

[illegible] *1661* [illegible]

113. [illegible] 1661
114. [illegible] 1663
115. [illegible] 1675
116. [illegible] 1687
117. [illegible] 1718
118. [illegible] 1727
119. [illegible] 1741
120. [illegible] 1768

[illegible]

[illegible] *1784* [illegible] *1792* [illegible]

121. [illegible] 1784
122. [illegible] 1792
123. [illegible] 1797
124. [illegible] 1797
125. [illegible] 1811
126. [illegible] 1827
127. [illegible] 1830
128. [illegible] 1836
129. [illegible] 1875
130. [illegible] 1898
131. [illegible] 1927
132. [illegible] 1986
133. [illegible] 2004

.134

Garland F. Byers, Jr.

2013

[illegible] Byers [illegible] (1660, [illegible] 1663–1677). [illegible]

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܢܗܘܢ ܢܚܬܝܢ ܬܪܝܗܘܢ ܣܕܪܐ: ܒܝܘܒܠܗ ܕܪܝܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܘܠܐܠܝ, ܥܠ ܗܢܪ, ܩܘܡܦܬܘܢ, ܒܫܢܬ 1674, ܘܒܣܕܪܐ ܗܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ Byers, ܥܠ ܓܝܡܣ ܫܐܪܦ, ܒܫܢܬ 1661.

ܟܗܢܘܬܐ

ܣܝܡ ܐܝܕܐ

17 ܒܐܒ 2008, ܒܣܝܡ ܐܝܕܐ, ܒ St. Paul's Lutheran Orthodox Chapel, ܦܠܡܪܛܘܢ, ܦܢܣܠܒܢܝܐ.

ܣܝܡ ܐܝܕܐ ܠܛܟܣܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ

20 ܒܢܝܣܢ 2013, ܒܣܝܡ ܐܝܕܐ ܒܥܕܢ ܬܫܡܫܬܐ ܕܩܘܪܒܢܐ ܩܕܝܫܐ, ܒ St. Paul's Lutheran Orthodox Chapel, ܕܐܬܟܢܫܬ ܒܗܘ ܝܘܡܐ ܒ American Legion Post 16, ܣܠܐܬܝܢܓܛܘܢ, ܦܢܣܠܒܢܝܐ.

ܣܐܡ ܐܝܕܐ ܪܝܫܝܐ

ܡܪ, ܫܡܘܐܝܠ ܓܘܝܕܘ, ܙܥܘܪܐ

ܫܘܬܦܐ ܒܣܝܡ ܐܝܕܐ

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܪܕܠܝ ܐ. ܘܪܘܝܠ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܝܟܐܝܠ ܒܝܘܣ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܓܝܡܣ ܬܘܡܦܣܘܢ
ܫܠܝܐ ܕܣܝܡ ܐܝܕܐ ܠܟܗܢܘܬܐ ܘܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ, ܥܡ ܨܘܪܬܐ ܕܣܝܡ ܐܝܕܐ, ܡܬܚܘܝܢ ܒܦܐܬܐ ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ.

ܬܫܡܫܬܐ

ܐܬܣܝܡ ܠܛܟܣܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ 20 ܒܢܝܣܢ 2013, ܒܟܝܢ Lutheran Orthodox Church, Inc., ܕܒܗ ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܫܡܫ ܪܝܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܗܦܪܟܝܐ ܕܡܥܪܒܐ ܕܟܪܘܠܝܢܐ ܓܪܒܝܢܬܐ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ Byers ܬܘܒ ܠܐ ܡܬܢܩܦ ܠܟܢܘܫܝܐ ܗܘ.

ܡܠܦܢܐ ܕܬܐܘܠܘܓܝܐ (*honoris causa*), ܕܐܬܝܗܒ ܡܢ Lutheran Orthodox Church, Inc., 20 ܒܢܝܣܢ 2013.



Syriac Scripture quotations. Old Testament: the Peshitta, electronic text prepared at the ETCBC (Vrije Universiteit Amsterdam) by Constantijn Sikkel, Geert Jan Veldman and Willem van Peursen; cited as Willem Th. van Peursen, Geert Jan Veldman, Constantijn Sikkel, Hannes Vlaardingerbroek and Dirk Roorda, *ETCBC/peshitta* (Version 0.3), Zenodo, 2018, doi:10.5281/zenodo.1464757; licensed under Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 (CC BY-NC 4.0). New Testament: the SEDRA database of George A. Kiraz and James W. Bennett (version 3.0, 1996), as published in *ETCBC/syrnt*, copyright © 2019 Dirk Roorda, under the MIT License. Excerpts are quoted; ellipses mark omissions. No commercial use is made of this text.

ܐܝܩܘܢܐ ܕܡܪܝ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ, ܪܘܣܝܬܐ, ܡܢ ܕܝܪܐ ܕܣܦܐܣܘ ܦܪܐܘܒܪܐܙܗܝܢܣܩܝ (ܕܫܘܚܠܦܐ), ܐܪܘܣܠܐܒܠ. ܒܝܕ Wikimedia Commons, ܕܝܠܗ ܟܠܢܫ. ܦܣܝܩܐ ܘܡܫܚܠܦܐ ܒܪܒܘܬܐ ܡܢ ܫܪܫܝܬܐ.